

The Joy of Living.



sätrep

Melide

Elektrobackofen
Mini-four électrique
Forno elettrico
Electric oven

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions

Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su **satrap**: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Elektrobackofen Melide – Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents

4	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Avvertenze di sicurezza Safety instructions	16	Anwendung Utilisation Uso Use
14	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description	22	Garantie-Hinweis Informations de garantie Dichiarazione di garanzia Warranty information



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Durch und durch sicher

- ist das Label für nachgewiesene Sicherheit.
- ist ganz im Sinne des neuen Bundesgesetzes über die Produktesicherheit (PrSG; SR 930.11), welches darauf abzielt, dem Konsumenten grösstmöglichen Schutz zu gewähren.
- ist das Label der Zertifizierungsstelle des Eidgenössischen Starkstrominspektorats ESTI für elektrische Erzeugnisse gemäss der Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV; SR 734.26). Das ESTI ist seit 1996 als Zertifizierungsstelle nach EN 45011 mit der Akkreditierungsnummer SCESp0033 der SAS akkreditiert.
- ist nach ISO der Zertifizierungsart 2, d.h. Typenprüfung mit Marktüberwachung, zugeordnet und erfüllt somit höhere Ansprüche an die elektro-technische Sicherheit als die Selbstdeklaration mit dem CE-Kennzeichen.

Sécurité totale

- est le label synonyme de sécurité prouvée.
- va tout à fait dans le sens de la nouvelle loi fédérale sur la sécurité des produits (LSPro; RS 930.11) dont le but est de protéger le plus possible les consommateurs
- est le label de l'organisme de certification de l'ESTI pour les matériels électriques selon l'Ordonnance sur

les matériels électriques à basse tension (OMBT; RS 734.26). L'ESTI est accréditée, depuis 1996, comme organisme de certification selon EN 45011, sous le numéro d'accréditation SCESp 0033 du SAS.

- est classé selon ISO, type de certification 2, contrôle de types avec surveillance du marché et répond ainsi à des exigences plus élevées de sécurité électrique que l'autodéclaration avec le marquage CE.

Sicurezza totale

- è il contrassegno per sicurezza comprovata.
- è del tutto in linea con la nuova legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPro, RS 930.11), che mira a dare ai consumatori la massima tutela possibile.
- è il contrassegno dell'organismo di certificazione dell'ESTI per i prodotti elettrici, ai sensi dell'Ordinanza sui prodotti elettrici a bassa tensione (OPBT, RS 734.26). L'ESTI è accreditato dal 1996 come organismo di certificazione ai sensi dell'EN 45011 con il numero SCESp 0033 della SAS.
- è classato al tipo di certificazione 2 secondo ISO, cioè controllo del tipo con sorveglianza nel mercato, e pertanto corrisponde a esigenze di sicurezza elettrotecnica più elevata rispetto all'autodichiarazione con il marchio CE.

Sicherheitshinweise

DE

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 220-240 Volt Netzspannung anschliessen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen. Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker ziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Bädewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benützen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt, dieses herauszuholen, solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitze einwirkung (wie z. B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist und das Netzkabel nicht zum "Stolperdraht" wird.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benützen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhafte Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihre Coop Verkaufsstelle zur

Sicherheitshinweise

- Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Stellen Sie den Backofen auf eine wärmebeständige Unterlage. Gerät nicht in eine Ecke oder an eine Wand stellen. Leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe des Gerätes entfernen.
 - Die seitlichen und hinteren Ventilationsöffnungen am Gerät dürfen nicht zugedeckt werden, da dies zu einer Überhitzung des Backofens führt.
 - Gerät immer unter Aufsicht und nicht in der Nähe von Vorhängen, Schränken oder anderen brennbaren Materialien benutzen.
 - Falls sich durch einen Handhabungsfehler ein Material im Garraum entzünden sollte, unbedingt Türe geschlossen lassen, Gerät sofort ausschalten und Netzstecker herausziehen, warten bis das Feuer erlischt. Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen und dem Coop Service via Ihrer Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
 - Alle Teile des Gerätes können bis zu 45°C wärmer als die Umgebungstemperatur werden. Bedienungsknöpfe und Türgriff sind wärmeisoliert und können angefasst werden. Vor jeder Reinigung immer Netzstecker ausziehen und Gerät auskühlen lassen.
 - Gerät während des Betriebes nicht transportieren. Verbrennungsgefahr!
 - Keine Aluminiumfolie zum Aus-

legen des Gerätebodens bzw. -wände verwenden, da der entstehende Hitzestau dem Gerät schaden würde.

- Das Gerät darf nicht mittels eines externen Timers oder mit einer separaten Fernbedienung betrieben werden.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

Entsorgung

- Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Consignes de sécurité

FR

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220-240 volts.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Le nettoyer exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu d'elle des consignes d'utilisation.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Faire réparer l'appareil / le cordon d'alimentation exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'extérieur de l'appareil présentent un défaut, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.
- Poser l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Ne pas l'utiliser dans un coin ou contre un

Consignes de sécurité

- mur. Ne pas le placer non plus à proximité d'objets inflammables.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation sur les côtés et à l'arrière de l'appareil afin de prévenir tout risque de surchauffe.
 - Toujours surveiller l'appareil en cours de fonctionnement; ne pas l'utiliser à proximité de rideaux, de meubles ou d'autres objets inflammables.
 - Si un élément devait prendre feu dans le compartiment de cuisson, suite par exemple à une erreur de manipulation, ne surtout pas ouvrir la porte: éteindre l'appareil et le débrancher, puis attendre que le feu s'éteigne tout seul. Ne plus utiliser l'appareil et l'apporter au point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.
 - La température de toutes les pièces de l'appareil (à l'exception des boutons de commande et de la poignée de la porte, qui sont thermo-isolés) peut augmenter de 45 °C par rapport à la température ambiante. Toujours débrancher et laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
 - Ne pas transporter l'appareil pendant le fonctionnement: risque de brûlure!
 - Ne jamais recouvrir le fond ou les parois de l'appareil de papier aluminium: l'accumulation de chaleur endommagerait l'appareil.
 - Ne jamais brancher l'appareil sur une prise programmable ni l'utiliser avec un dispositif de commande à distance.
 - Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Élimination

- Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

Avvertenze di sicurezza

IT

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la cura dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- L'apparecchio funziona solamente con corrente alternata a 220 – 240V.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Per pulire l'apparecchio, strofinarlo soltanto con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini pieni d'acqua. Se, tuttavia, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non rimuoverlo finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'uso e staccare la spina.
- Il presente apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con facoltà motorie, sensoriali o psichiche ridotte o un'esperienza o conoscenze insufficienti circa l'utilizzo dell'apparecchio. Queste persone devono prima essere istruite da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure essere sorvegliate quando utilizzano l'apparecchio.
- Sorvegliare quindi i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciare mai il cavo di alimentazione direttamente esposto a fonti di calore (per es. fornelli caldi, fiamme vive, ferri da stiro o stufe accesi).
- Assicurarsi che l'apparecchio, se in funzione, poggi su una base stabile e che il cavo di alimentazione non intralci il passaggio.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e solo per lo scopo indicato.
- Per riparazioni e interventi sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o la struttura stessa risultassero difettosi, l'apparecchio dovesse cadere o riportare danni, rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop del proprio punto di vendita per riparazione o controllo.
- Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio a un punto di vendita Coop per il corretto smaltimento.

Avvertenze di sicurezza

- Collocare il forno su una superficie piana resistente al calore. Non mettere mai l'apparecchio in un angolo o vicino a una parete. Rimuovere qualsiasi oggetto altamente infiammabile che si trovi nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non coprire le prese di aerazione che si trovano sulla parte laterale e posteriore dell'apparecchio onde evitare che si surriscaldi.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito né vicino a tende, armadi o altri materiali infiammabili.
- Qualora dovesse incendiarsi un materiale nel vano cottura a causa di un'errata manipolazione, lasciare assolutamente chiuso lo sportello, spegnere subito l'apparecchio e staccare la spina, quindi aspettare finché il fuoco non si sia spento. Non mettere più in funzione l'apparecchio e rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop o al punto di vendita Coop per farlo riparare o controllare.
- Tutte le parti dell'apparecchio possono riscaldarsi fino a 45 °C oltre la temperatura ambiente. I tasti di comando e la maniglia dello sportello sono termoisolati e possono essere toccati senza problemi. Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina e lasciarlo raffreddare.
- Non trasportare l'apparecchio quando è caldo. Rischio di ustioni!
- Non usare mai fogli di alluminio per foderare il fondo o le pareti dell'apparecchio: l'accumulo di calore danneggerebbe l'apparecchio.
- L'apparecchio non va usato con un timer esterno o un telecomando separato.
- Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

- Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio a un punto di vendita Coop per il corretto smaltimento.

Safety instructions

EN

- Please read the instructions carefully before using this appliance. They contain important advice about safety and how to use and care for your appliance.
- Keep the instructions somewhere safe and be sure to pass them on to the next owner of the appliance, if applicable.
- Only connect to a 220–240 volt mains supply.
- Never place the appliance in water. Only use a damp cloth to clean the appliance. Be sure to unplug the appliance first.
- Never remove the plug from the wall socket by pulling on the cable.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of bath tubs, swimming pools, showers or washbasins filled with water. If the appliance does fall into water, do not remove it from the water until it has been unplugged from the mains. Unplug from the wall socket immediately.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Always switch the appliance off after use and unplug from wall socket.
- This appliance is not designed to be used by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or who have no experience or knowledge of handling this appliance. For their own safety, such persons must first be instructed in how to use the appliance by someone responsible or be supervised when operating the appliance.
- Do not let children play with the appliance.
- Do not place the appliance near a source of heat. Keep the power cable away from direct heat (e.g. a hotplate, open flame, hot iron or heater).
- Take care that the appliance is stable when in use, and the power cable cannot be tripped over.
- The appliance is only intended for domestic use. Do not use it for anything other than its intended purposes.
- Repairs to the appliance or the power cable should only be carried out by Coop Service.
- To avoid hazards, do not use the appliance if it is damaged or defective. If the plug, cable or housing is defective or the appliance has been dropped or otherwise damaged, please return it immediately to Coop Service via your Coop store to be repaired or checked.
- Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.
- Place the oven on a heat-resistant surface. Do not place in a corner or against a wall. Remove inflammable objects from the vicinity of the appliance.
- The side and rear ventilation

Safety instructions

openings on the appliance must not be covered, as this will cause the oven to overheat.

- Always use the appliance under supervision. Do not use in the vicinity of curtains, cupboards or other flammable materials.
- If something in the cooking chamber ignites due to incorrect operation, you must leave the doors shut, switch off the appliance immediately and unplug it from the socket, then wait for the fire to go out. Stop using the appliance and take it to Coop Service via your Coop store for repair or checking.
- All components of the appliance may get up to 45°C warmer than the ambient temperature. The operating knobs and door handle are thermally insulated and can be touched. Before cleaning the appliance, unplug it and leave it to cool.
- Do not move the appliance while it is in use. Risk of burns!
- Do not use aluminium foil to line the bottom or sides of the appliance, as the resulting heat built-up would damage the appliance.
- The appliance must not be operated by an external timer or with a separate remote control.
- Coop does not accept any responsibility for damage arising as a result of failure to observe these instructions.

Disposal

- For the sake of the environment, all electrical appliances must be properly disposed of at the end of their life. Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo agli utilizzatori seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

EN


Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using for the first time

- ! Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschliessen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild unter dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale und stabile Fläche.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät. Reinigen Sie das Gerät gemäss den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung“ weiter unten.

Achten Sie darauf, dass der Stecker des Gerätes nicht mit einer Steckdose verbunden ist und der Timer-Knopf auf „Off-0“ gestellt ist.

Vor dem erstmaligen Gebrauch empfiehlt es sich, dass Sie den Ofen auf  eingestellt 15 Minuten lang laufen lassen um den Geruch zu eliminieren.

- ! Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension figurant sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond bien à celle délivrée par le secteur. Installez l'appareil sur une surface stable et horizontale.

Retirez tous les matériaux d'emballage. Nettoyez l'appareil selon les consignes fournies au paragraphe "Nettoyage et entretien" (voir plus loin).

Assurez-vous que l'appareil est débranché et que la minuterie est sur "Off-0".

Avant la première utilisation, il est recommandé de faire fonctionner l'appareil à vide sur  pendant 15 minutes afin de neutraliser l'odeur de neuf.

- ! Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, verificare che la tensione indicata sulla targhetta al di sotto dello stesso coincida con la tensione di rete locale. Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dall'apparecchio. Pulire l'apparecchio seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Pulizia".


Assicurarsi che la spina dell'apparecchio non sia collegata a una presa di corrente e che la manopola del timer sia impostata su "Off-0".

Prima di utilizzare il forno per la prima volta, si consiglia di lasciarlo impostato su  per 15 minuti per eliminare l'odore.

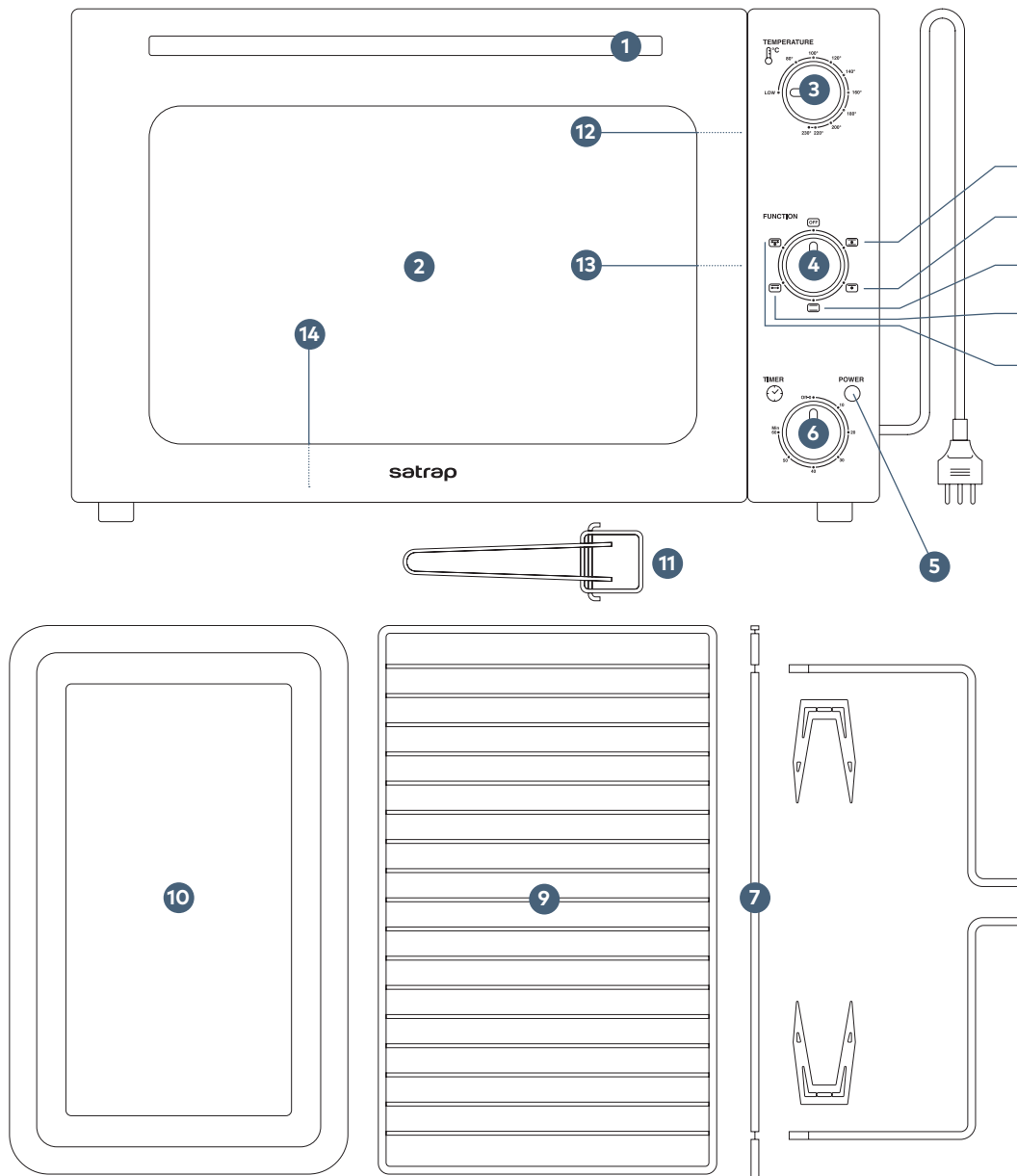
- ! Before plugging in the appliance, check that the voltage indicated on the nameplate beneath the appliance is the same as the local mains voltage. Place the appliance on a horizontal and stable surface.

Remove all packaging material from the appliance. Clean the appliance in accordance with the instructions in the "Cleaning" section further on.

Make sure that the appliance is unplugged and the timer button is set to "Off-0".

Before first use, it is advisable to operate the oven for 15 minutes on the  setting to remove the odour.

satrap Elektrobackofen Melide – Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description



1 Türgriff
Poignée de porte
Maniglia dello sportello
Door handle

2 Glasür
Porte vitrée
Sportello in vetro
Glass door

3 Temperaturregler
Thermostat
Manopola della temperatura
Temperature control

4 Funktionsknopf
Sélecteur de fonction
Manopola della funzioni
Function toggle switch

5 Betriebsanzeige
Témoïn lumineux de fonctionnement
Indicatore di funzionamento
Operating light

6 Timer-Knopf
Minuterie
Manopola del timer
Timer button

7 Drehspieß
Broche et fourchettes
Girarrosto
Spit

8 Grillgabel
Poignée pour la broche
Manico per griglia
Glass jug

9 Metallrost
Grille
Griglia in metallo
Metal rack

10 Backblech
Plaque de cuisson
Placca da forno
Baking tray

11 Griff
Poignée pour la grille
Manico
Handle

12 Innenraumleuchte
Éclairage intérieur
Luce interna
Interior light

13 Drehspiessaufnahme
Carré d'entraînement
Attacco per girarrosto
Slot for rotary spit

14 Auffangschale
Lêchefrite
Vassoio raccogli briciole
Drip tray

15 Schaltet die Heizelemente oben und unten sowie den Lüfter ein.
Chaleur tournante (chaleur générée par la voûte et par la sole et brassée par le ventilateur)
Accende gli elementi riscaldanti superiori e inferiori e la ventola.
Switches on the top and bottom heating elements and the fan.

16 Schaltet das obere Heizelement und den Lüfter ein.
Gril et ventilateur (chaleur générée par la voûte et brassée par le ventilateur)
Accende l'elemento riscaldante superiore e la ventola.
Switches on the top heating element and the fan.

17 Schaltet das obere und untere Heizelement ein.
Convection naturelle (chaleur générée par la voûte et par la sole)
Accende gli elementi riscaldanti superiori e inferiori.
Switches on the top and bottom heating elements.

18 Schaltet das obere Heizelement und den Drehspieß ein.
Gril et tournebroche (chaleur générée par la voûte et couplée au tournebroche)
Accende l'elemento riscaldante superiore e il girarrosto.
Switches on the top heating element and the spit.

19 Schaltet die Heizelemente oben und unten, den Lüfter und den Drehspieß ein.
Chaleur tournante et tournebroche (chaleur générée par la voûte et par la sole, couplée au ventilateur et au tournebroche)
Accende gli elementi riscaldanti superiori e inferiori, la ventola e il girarrosto.
Switches on the top and bottom heating elements, the fan and the spit.



8

Gerätebedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo dell'apparecchio | Operating the appliance

1

Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, feste und hitzebeständige Fläche.
Posez l'appareil sur une surface sèche, stable et résistante à la chaleur.
Collocare l'apparecchio su una base asciutta, solida e resistente al calore.
Place the appliance on a dry, solid and heatproof surface.

2

Schliessen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an. Vergewissern Sie sich vor dem Anschliessen, dass der Backofentimer auf "Off-0" gestellt ist.
Branchez l'appareil. Assurez-vous préalablement que la minuterie est sur "Off-0".
Inserire la spina nella presa. Prima di effettuare il collegamento, accertarsi che il timer del forno sia impostato su "Off-0".
Plug into a socket. Before plugging in, make sure that the oven timer is set to "Off-0".

3

Schieben Sie das Metallrost / Backblech mit den Zutaten in die Geräteöffnung. Wählen Sie je nach Höhe und Art der Zutaten eine geeignete Einschubposition. Das Backblech kann auch zum Auffangen des abtropfenden Öls verwendet werden.

Drehspieß verwenden:

- 1) Schieben Sie den Drehspieß durch die Mitte der Zutaten hindurch, die Sie grillen möchten. Fixieren Sie die Zutaten mit den Gabeln. Befestigen Sie die Gabeln auf beiden Spiessseiten mit den Schrauben.
- 2) Den Drehspieß in den Ofen schieben. Führen Sie den Spieß auf der anderen Seite zuerst in die Drehspießaufnahme ein (an der rechten Innenwand des Ofens). Legen Sie das andere Ende (2) auf dem Spießlager ab (an der linken Innenwand des Ofens).



Glissez la grille ou la plaque avec les aliments dans le compartiment de cuisson. Optez pour le gradin le mieux adapté à la nature et à la hauteur des aliments. La plaque de cuisson peut également servir de lèche-frite.

Utilisation du tournebroche:

- 1) Enfilez la broche au centre de la pièce à rôtir. Fixez cette dernière à l'aide des 2 fourchettes en serrant les vis de part et d'autre.
- 2) Mettez la broche en place en insérant d'abord l'extrémité 1 dans le carré d'entraînement situé à droite dans le compartiment de cuisson; posez ensuite l'autre extrémité (2) sur le support à gauche.

Far scorrere la griglia metallica / la placca da forno con gli ingredienti nell'apparecchio. Scegliere la posizione migliore dove inserirle in base all'altezza e al tipo di ingredienti. La placca da forno può essere utilizzata anche per raccogliere l'olio che cola.

Come utilizzare il girarrosto:

- 1) Infilare il girarrosto al centro dell'alimento da grigliare. Bloccare gli alimenti con i fermacarne. Fissare i fermacarne su entrambi i lati del girarrosto con le viti.
- 2) Inserire il girarrosto nel forno. Inserire il girarrosto nell'apposito attacco prima da un lato (sulla parete interna destra del forno). Posizionare l'altra estremità (2) nell'attacco (sulla parete interna sinistra del forno).

Gerätebedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo dell'apparecchio | Operating the appliance

3

Slide the metal rack/baking tray with the ingredients into the appliance. Select an appropriate slot position, depending on the height and type of ingredients. The baking tray can also be used to catch dripping oil.

Using the rotary spit:

1) Push the spit through the middle of the ingredients you want to grill. Fix the ingredients in place with the forks. Attach the forks to both sides of the spit with the screws.

2) Place the rotary spit inside the oven. Guide one end of the spit into the slot on the right interior wall of the oven. Place the other end (2) on the spit rest (on the left interior wall of the oven).



4

Schliessen Sie die Backofentür, stellen Sie den Funktionsknebel auf die gewünschte Funktion oder und stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein.

Fermez la porte de l'appareil, sélectionnez une fonction ou et réglez la température.

Chiudere lo sportello del forno, impostare l'apposita manopola sulla funzione desiderata o e utilizzare la manopola di regolazione della temperatura per impostare la temperatura desiderata.

Close the oven door, set the function toggle switch to the required function or and select the required temperature using the temperature control.

5

Stellen Sie mit dem Timer-Knopf die gewünschte Garzeit ein. Die „POWER“ Lampe schaltet sich ein.

Sélectionnez ensuite le temps de cuisson. Le témoin lumineux de fonctionnement s'allume.

Utilizzare la manopola del timer per impostare il tempo di cottura desiderato. La spia "POWER" si accende.

Set the required cooking time using the timer button. The "POWER" light comes on.

6

Wenn der Garvorgang abgeschlossen ist, hören Sie das akustische Timer-Signal. Sie können das Gerät auch manuell ausschalten, indem Sie den Timer-Knopf auf „Off-0“ stellen.

L'appareil émet un signal sonore lorsque le temps de cuisson est écoulé. Vous pouvez aussi l'éteindre à la main en tournant le bouton de la minuterie sur "Off-0".

Quando il processo di cottura è terminato, si sente il segnale acustico del timer. È possibile spegnere l'apparecchio anche manualmente impostando la manopola del timer su "Off-0".

When cooking is complete, the timer will beep. You can also switch off the appliance manually by turning the timer button to "Off-0".

7

Stellen Sie nach Abschluss des Garvorgangs den Funktionsknopf zurück auf „OFF“.

Tournez le sélecteur de fonction sur "OFF" à la fin de la cuisson.

Al termine del processo di cottura, riportare la manopola delle funzioni su "OFF".

Once cooking is complete, return the function button to "OFF".

Gerätebedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo dell'apparecchio | Operating the appliance

8

Benutzen Sie den Griff des Backblechs oder des Drehspießes, um den Metallrost/das Backblech oder den Drehspieß aus dem Ofen zu nehmen.

Retirez la grille / la plaque de cuisson ou la broche de l'appareil à l'aide de la poignée correspondante.

Utilizzare il manico per la placca o del girarrosto per rimuovere la griglia metallica/la placca o il girarrosto dal forno.

Use the handle on the baking tray or spit to remove the metal rack/baking tray or the spit from the oven.

Empfohlene Temperaturen und Garzeiten | Tableau des cuissons Temperature e tempi di cottura consigliati | Recommended temperatures and cooking times

WARNUNG: Die Speisen dürfen die Heizelemente nicht berühren. Die Tabelle stellt nur einen Anhaltspunkt dar, behalten Sie den Garprozess immer im Auge.

Hinweis:

1. Für ein optimales Aroma empfiehlt es sich vorzuheizen. Die Vorheizzeit sollte 5-10 Minuten dauern.
2. Verteilen Sie die Zutaten möglichst gleichmässig auf dem Backblech.
3. Der Metallrost muss richtig eingesetzt sein (siehe unten).



4. Das Gewicht der Lebensmittel, die auf das Backblech/den Rost gelegt werden, darf 3,5 kg nicht überschreiten.

Vorsicht: Seien Sie äusserst vorsichtig, wenn Sie das Backblech, den Bratrost oder einen heissen Behälter aus dem heissen Ofen nehmen.

Tragen Sie immer einen Backhandschuh, wenn Sie heisse Speisen aus einem Ofen nehmen.

ATTENTION: les aliments ne doivent pas entrer en contact avec les résistances. Les températures et les temps de cuisson figurant dans le tableau sont donnés à titre indicatif. La cuisson doit toujours être surveillée.

À noter:

1. Pour une saveur optimale, il est recommandé de préchauffer l'appareil entre 5 et 10 minutes.
2. Les aliments cuits sur la plaque doivent être répartis uniformément.
3. La grille doit être insérée dans le bon sens (voir ci-dessous).



4. Le poids des aliments posés sur la grille ou sur la plaque de cuisson ne doit pas excéder 3,5 kg.

Attention: lorsque l'appareil est chaud, retirez la plaque, la grille ou les ustensiles de cuisson avec un maximum de précautions; utilisez toujours un gant de cuisine.

AVVERTENZA: evitare che gli alimenti tocchino gli elementi riscaldanti. La tabella è solo una guida, tenere sempre d'occhio il processo di cottura.

Suggerimento:

1. Per un aroma ottimale, si consiglia di preriscaldare il forno. Il tempo di preriscaldamento dovrebbe avere una durata di 5-10 minuti.
2. Distribuire gli ingredienti il più uniformemente possibile sulla placca da forno.
3. La griglia metallica deve essere inserita correttamente (vedi sotto).



4. Il peso degli alimenti collocati sulla placca/sulla griglia non deve superare i 3,5 kg.

Attenzione! Prestare la massima attenzione quando si rimuove la placca, la griglia o un contenitore caldo dal forno caldo. Indossare sempre un guanto da forno quando si rimuovono gli alimenti caldi dal forno.

WARNING: The food must not touch the heating elements. The table is merely a guide; always keep an eye on the cooking process.

Note:

1. For best results, preheating is advisable. The oven should be preheated for 5-10 minutes.
2. Spread the ingredients as evenly as possible over the baking tray.
3. The metal rack must be inserted correctly (see below).



4. The weight of the food placed on the baking tray/rack must not exceed 3.5 kg.

Caution: Be extremely careful when removing the baking tray, rack or a hot container from the hot oven. Always wear oven gloves when removing hot food from an oven.

Innenraumleuchte auswechseln: / Changer l'ampoule: / Sostituzione della luce interna: / Replacing the interior bulb:

Schrauben Sie zunächst die Lampenverkleidung und die alte Innenlampe gegen den Uhrzeigersinn ab. Bringen Sie danach eine neue Lampe an (220–240V, 15W). Die neue Lampe muss vom gleichen Typ wie die Alte sein. Schrauben Sie die Lampenverkleidung wieder fest.

Dévissez le cache et l'ampoule à changer en les tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Fixez une ampoule neuve (220–240V, 15W) du même type que l'ancienne. Revissez le cache.

Per prima cosa svitare il vetro di copertura e la lampadina vecchia girandoli in senso antiorario. Montare quindi una nuova lampadina (220–240V, 15W). La lampadina nuova deve essere dello stesso tipo di quella vecchia. Riavvitare il vetro di copertura.

First, unscrew the bulb cover and the old interior bulb anti-clockwise. Insert a new bulb (220–240V, 15W). The new bulb must be of the same type as the old one. Screw the cover back on.

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data

Betriebsspannung: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Leistungsverbrauch: 1800 W (max.)

Tension nominale: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Puissance max. consommée: 1800 W

Tensione di funzionamento:
220 – 240 V AC, 50/60 Hz.

Consumo di energia: 1800 W (max.)

Operating voltage: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption: 1800 W (max.)

Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e manutenzione Cleaning and care

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
3. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten, fusselfreien Tuch. **TAUCHEN SIE DIESES GERÄT NICHT IN WASSER.**
4. Reinigen Sie Tür und Innenwände mit einem nassen und dann einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
5. Waschen Sie den Metallrost, das Backblech, den Griff, den Griff des Drehspießes, den Drehspieß und die Drehspießgabeln in heisser Seifenlauge ab. Spülen und abtrocknen. Die Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
6. Waschen Sie die Auffangschale mit heisser Seifenlauge ab. Spülen und abtrocknen. Die Auffangschale vor jedem Gebrauch wieder einsetzen.
1. Débranchez l'appareil.
2. Laissez-le refroidir complètement.
3. Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide qui ne peluche pas. **NE PLONGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.**
4. Nettoyez la porte et le compartiment de cuisson avec un chiffon humide, puis essuyez avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produit à récurer.
5. Lavez la grille, la plaque de cuisson et leur poignée ainsi que la broche, ses fourchettes et sa poignée dans de l'eau savonneuse chaude. Rincez puis séchez. Tous ces accessoires peuvent également être lavés au lave-vaisselle.
6. Lavez la lèchefrite dans de l'eau savonneuse chaude. Rincez puis séchez. Remettez la lèchefrite en place avant chaque utilisation.

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
 2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
 3. Pulire l'apparecchio con un panno umido che non lascia pelucchi. **NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**
 4. Pulire lo sportello e le pareti interne prima con un panno umido poi con uno asciutto. Non utilizzare prodotti abrasivi!
 5. Lavare la griglia metallica, la placca da forno, il manico per la griglia, il manico del girarrosto, il girarrosto e i fermacarne in acqua calda e sapone. Sciacquare e asciugare. Le parti possono essere lavate anche in lavastoviglie.
 6. Lavare il vassoio raccogli briciole con acqua calda e sapone. Sciacquare e asciugare. Inserire il vassoio raccogli briciole prima di ogni utilizzo.
1. Unplug.
 2. Allow the appliance to cool completely.
 3. Clean the casing with a damp, lint-free cloth. **DO NOT IMMERSE THIS APPLIANCE IN WATER.**
 4. Clean the door and interior walls with a wet cloth, followed a dry cloth. Do not use abrasives.
 5. Wash the metal rack, baking tray, handle, spit handle, spit, and spit forks in hot, soapy water. Rinse and dry. The components can also be cleaned in the dishwasher.
 6. Wash the drip tray in hot, soapy water. Rinse and dry. Re-insert the drip tray before each use.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

Wir gewährleisten für satrap-Geräte 5 Jahre Coop-Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils satrap pendant 5 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Sugli apparecchi satrap concediamo 5 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, il costo dei pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

For satrap appliances, we provide a 5-year Coop warranty from the date of purchase. During the warranty period, Coop Service will repair the appliance for you free of charge, without shipping or travel expenses and without charging for labour and replacement parts.

Coop kann keine Garantie gewähren:

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

La garanzia Coop decade in caso di:

Coop cannot provide any warranty:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen
 - bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen
 - bei gewerblicher Nutzung
 - bei normaler Abnutzung
 - für Entkalkung bzw. durch Kalk verursachte Schäden
 - falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden
 - wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt
-
- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité;
 - usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
 - usage à des fins professionnelles;
 - usure normale de l'appareil;
 - dommages provoqués par le calcaire ou par le détartrage de l'appareil;
 - réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
 - absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.
-
- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste avvertenze di sicurezza;
 - uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
 - uso commerciale;
 - normale usura;
 - danni causati dal calcare o dal processo di decalcificazione;
 - riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
 - assenza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.
-
- if defects or damage occur as a result of failure to observe the safety instructions
 - in the event of improper use by the buyer or third persons
 - in the event of commercial use
 - for normal wear and tear
 - for damage caused by descaling or limescale build-up
 - if repairs have been undertaken by the buyer or third persons
 - if the warranty certificate or sales receipt is missing

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

! Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia, che devono quindi essere conservati con cura.

If making a claim under warranty, please present the sales receipt or warranty certificate, which you should keep in a safe place.

Qualität | Qualité | Qualità | Quality

In unserem Labor in Wangen bei Olten werden sämtliche satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung und Sicherheit eingehend geprüft und danach von Coop-Mitarbeitern zuhause getestet.

Tous les appareils satrap sont contrôlés dans notre laboratoire de Wangen bei Olten selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance et de sécurité, avant d'être confiés à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent les tester chez eux.

Nel nostro laboratorio di Wangen bei Olten verificiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le prestazioni, il grado di sicurezza di tutti gli apparecchi satrap, che successivamente vengono testati anche a casa dai collaboratori Coop.

All satrap appliances are thoroughly tested in our laboratory in Wangen bei Olten for functionality, fitness for use, performance and safety, then tested at home by Coop employees.

Sicherheitsnormen | Normes de sécurité | Norme di sicurezza | Safety standards

Alle satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Tous les appareils satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et répondent aux normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Tutti gli apparecchi satrap sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

All satrap appliances have been tested in accordance with the international and European EN/IEC standards and fulfil Swiss safety standards.

Coop-Garantie | Garantie Coop | Garanzia Coop | Coop warranty

Die Coop-Garantie auf Ihrem satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiarbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

La garantie Coop accordée sur votre appareil satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

Con la Garanzia Coop tutti i lavori di riparazione eseguiti sugli apparecchi satrap durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

The Coop warranty on your satrap appliance means that work done under warranty is guaranteed free of charge to you. You will not be charged any labour, material, travel or shipping costs.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

Coop Service | Service après-vente Coop | Servizio dopo vendita Coop | Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf. Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop-Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

La sécurité dès l'achat. En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

La sicurezza dopo l'acquisto. In caso di guasti o riparazioni, portare l'apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Peace of mind for you after making a purchase. In the event of faults or repairs, we recommend that you bring your appliance to a Coop store that stocks the range in question.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline unter der Telefonnummer 0848 811 22 zur Verfügung.

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sui servizi del Servizio dopo vendita Coop, contattare la hotline di assistenza multilingue al numero 0848 811 222.

The multilingual Service Hotline can assist you with technical problems and questions about Coop's services: tel. +41 (0)848 811 222.

Service-Garantie | Service après-vente garanti | Garanzia Servizio dopo vendita | Service warranty

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter <http://www.coop.ch>

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop: <http://www.coop.ch>

Il Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni per 5 anni sui piccoli elettrodomestici. Sulle riparazioni eseguite, ricambi inclusi, il Servizio dopo vendita Coop offre una garanzia di 1 anno.

Visitare il Servizio dopo vendita Coop sul sito <http://www.coop.ch>

For small appliances, Coop Service guarantees any repairs for at least 5 years. Coop Service provides a 1-year warranty on repairs carried out including replacement parts.

Visit Coop Service online at <https://www.coop.ch>

satrap